

BALSFJORD KOMMUNE
Rådhusgata 11
9050 STORSTEINNES

Deres ref.:	Vår ref.:	Dato:
	Sak/dok.: 06/01224-495	12.06.2020
	Ark.: 326.12	

Oppstart av navnesak 2020/231 - Nordsamiske naturnavn og ett bruksnavn i Andersdal-området i Tromsø kommune

Oppstart av navnesak 2020/231 - Nordsamiske naturnavn og ett bruksnavn i Andersdal-området i Tromsø kommune

Sametinget har tatt opp navnesak for noen naturnavn og ett bruksnavn i Andersdal-området, jf. brev datert 06.01.2015. Saken tas opp for å få avklart riktig skrivemåte for offentlig bruk. Kartverket beklager at det av forskjellige grunner har tatt lang tid før vi har fulgt opp denne navnesaken.

Statens kartverk sender med dette saken på lokal høring i kommunen, jf. § 8 i lov om stadnamn. Det går fram av den vedlagte navnesaksliste hvilke navn som er med i saken. Løpenumrene 2, 3, 4, 5, 15,16,17 og 18 tas ut av navnesaken da disse er vedtatt tidligere. Løpnummer 19, fjellet *Áhkavárri* (også kalt *Áhkká*, norsk *Tuva*) ligger på grensa mellom Tromsø og Balsfjord kommune, så denne saka blir også sendt på høring i Balsfjord kommune, som også skal kunngjøre navnesak for dette fjellnavnet.

For flere opplysninger om (navnet/navna), se innsynsløsningen vår for SSR: www.norgeskart.no/ssr/. (Enkelte bruksnavn står kun i matrikkelen og er søkbare i <https://seeiendom.kartverket.no>. Søk på: gnr./bnr., navnet på kommunen).

Lokal høring

Kartverket har vedtaksrett for skrivemåten av naturnavn, nedarvete gards- og bruksnavn, seternavn, navn på reinbeitedistrikt og statlige anlegg. Før vi gjør vedtak, har kommunen rett til å uttale seg. Eiere og festere har rett til å uttale seg om skrivemåten av navnet på eget bruk, og lokale organisasjoner har rett til å uttale seg om skrivemåten av navn som de har ei særlig tilknytning til. **Saker som gjelder bruksnavn, skal eierne få tilsendt direkte fra kommunen.** Det går fram av det vedlagte navnesaksskjemaet og utfylt bruksnavnskjema hvilket bruk dette gjelder.

Ifølge loven skal skrivemåten fastsettes med utgangspunkt i den nedarvete, lokale uttalen av navnet. Derfor ber vi om at alle som uttaler seg, opplyser hva som er den lokale dialektuttalen.

■ www.kartverket.no

Dersom navnet blir uttalt på ulike måter, ber vi om å få opplyst de forskjellige uttaleformene.

Normeringsprinsipp

I tillegg til å ta utgangspunkt i den nedarvete, lokale uttalen, skal en som hovedregel følge gjeldende rettskrivingsprinsipp i det språket som navnet inngår i, ved normering av stedsnavn, jf. § 4 første ledd i lov om stadnamn. Skrivemåten skal være praktisk og ikke skygge for meningsinnholdet i navnet.

Bruksnavn

I merknadene til lov om stadnamn § 8 første ledd (versjon av 1.8.2006) heter det: "Eigar eller festar kan gi eigedom med norsk namn i samisk eller kvensk busetjingsområde samisk eller kvensk namn i tillegg til eller i staden for det norske namnet. Bruksnamna skal brukast av det offentlege i samsvar med reglane om fleirspråkleg namnebruk."

Kartverket har lagt ved et utfylt skjema slik at brukseierne kan uttale seg om de ønsker et nordsamisk bruksnavn i tillegg til det norske bruksnavnet. Brukseier kan også uttale seg om skrivemåten av det norske bruksnavnet, som etter hovedregelen skal skrives i samsvar med den nedarva lokale uttalen. Men etter § 5 tredje ledd i lov om stadnamn har eieren rett til å fastsette en annen skrivemåte av navn på eget bruk enn den som følger av § 4 første ledd i loven. Forutsetningen er at han/hun kan dokumentere at skrivemåten har vært i offentlig bruk som bruksnavn (på offentlig kart, på skilt, i matrikkelen, skjøte e.l.). I så fall må eieren sende krav om det til Kartverket og legge ved slik dokumentasjon. Kartverket er formelt vedtaksorgan også for skrivemåten av bruksnavn fastsatt av eieren.

Videre saksgang

Kommunen har ansvaret for å kunngjøre at navnesaken er reist, f.eks. med notis i en lokalavis og på nettsidene sine. Kommunen har også ansvaret for å innhente og samordne de lokale høringsuttalelsene. De skal sendes til *Sametinget, Ávjovárgeaidnu 50, 9730 Kárášjohka* (samediggi@samediggi.no), med kopi til Kartverket. Sametinget vil så gi endelig tilråding til Kartverket. Ordinær høringsfrist for kommunen er to måneder fra kommunen mottar dette brevet.

For opplysninger om saksgang, kontakt Kartverket på telefon 32 11 80 00. For navnefaglige spørsmål, kontakt Sametinget på telefon 78 47 40 00.

Med vennlig hilsen

Steinar Vaadal
Fylkeskartsjef

Anne Kristine Utsi
Rådgiver

Dokumentet sendes uten underskrift. Det er godkjent i henhold til interne rutiner.

Mottaker: BALSFJORD KOMMUNE
TROMSØ KOMMUNE

Kopi SAMEDIGGI / SAMETINGET

Lenker: [Lov om stadnamn](#)
[Forskrift om stadnamn](#)

Kopi SAMEDIGGI / SAMETINGET

Vedlegg:

Navnesaksskjema

Bruksnavnskjema

Endelig tilråding fra Sametinget